

## PROGRAM DESCRIPTION

## DESCRIPTION DU PROGRAMME

**Creative Residencies - Québec****Résidences de création - Québec**

## OBJECTIVES

## OBJECTIFS

The New Brunswick Arts Board (**artsnb**) and the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) have partnered on an artist residency program. The agreement provides professional artists with the opportunity to pursue a one-to-three month creation-based or professional development residency in the province of Québec.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (**artsnb**) et le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) ont élaboré conjointement un programme d'artistes en résidence. Cette entente permet aux artistes de réaliser des résidences de création et de ressourcement dans la province de Québec pendant un à trois mois.

Artists participating in this program enjoy complete autonomy and define the objectives of their period of residence and elaborate the parameters and conditions governing its realization in collaboration with an arts or community organization located in Québec. The agreements reflect the desire of **artsnb** to offer New Brunswick artists a new career development opportunity and to continue its productive collaboration with the arts councils of other provinces.

Disposant d'une totale autonomie, les créateurs participant à ce programme définissent eux-mêmes les objectifs de leur séjour et élaborent les paramètres et les conditions de sa réalisation en collaboration avec un organisme artistique ou communautaire situé au Québec. Par ces ententes, **artsnb** souhaite offrir aux créateurs néo-brunswickois un nouvel outil de développement de carrière et poursuivre une collaboration fructueuse avec d'autres provinces.

The **Creative Residencies** program is designed to:

- Encourage artists to develop their skills by giving them access to a stimulating new cultural environment;
- Promote the exchange of artistic views and contribute to the establishment of lasting ties between artists in Québec and New Brunswick; and
- Strengthen ties between creators and communities and identify new artistic creation, production and presentation networks.

Le programme **Résidences de création** vise à :

- Favoriser le ressourcement des artistes en leur donnant accès à un milieu culturel nouveau et stimulant;
- Permettre l'échange de points de vue artistiques et contribuer à l'établissement de liens durables entre les créateurs néo-brunswickois et québécois; et
- Renforcer les liens entre les créateurs et les collectivités permettre l'identification de nouveaux réseaux de création, de production et de diffusion artistiques.

## DEADLINE

## DATE LIMITE

**February 1<sup>st</sup>****1<sup>er</sup> février**

*Please note:*

- Applications must be submitted online at <https://artsnb.ca/oa> by 11:59pm on the deadline date.
- Projects and parts of projects started or completed before the deadline are not eligible for funding.
- If the deadline falls on a weekend or statutory holiday, it moves to the next business day.
- An artist may submit only one application in the **Creative Residencies** program per deadline.
- **artsnb** reserves the right to revise programs at any time without notice.

### ELIGIBLE ARTISTS

**Eligible artists** are those who:

- Meet the professional artist criteria given in *Appendix A: Definition of a Professional Artist*;
- Are Canadian citizens or permanent residents;
- Have resided in New Brunswick for at least one year (12 months) prior to the application deadline;
- Have completed any projects previously funded under the **Creative Residencies** program; and
- Do not have an overdue Final Report for any project funded by **artsnb**.

**An artist may receive only one grant under the Creative Residencies program per fiscal year (April 1 – March 31).**

**Eligible artistic disciplines** include architecture, craft, dance, literary arts (including spoken word, storytelling, literary performance and literary translation), media arts, multidisciplinary arts, classical and non-classical music, theatre and visual arts.

**Eligible genres** for all artistic disciplines include those whose intent and/or content places creativity, self-expression and/or experimentation above the current demands and format expectations of the mainstream industry, and has a significance beyond being solely a form of entertainment.

*Veillez noter:*

- Les demandes doivent être soumises en ligne sur <https://artsnb.ca/oa> avant 23h59 à la date limite.
- Les projets et les parties de projets entrepris ou achevés avant la date limite du concours ne sont pas admissibles.
- Si la date limite tombe en fin de semaine ou un jour férié, elle est reportée au jour ouvrable suivant.
- Un artiste ne peut soumettre qu'une demande sous le programme **Résidences de création** par date limite.
- **artsnb** se réserve le droit de réviser ses programmes à tout moment et sans préavis.

### ARTISTES ADMISSIBLES

Les **artistes admissibles** sont ceux qui :

- Répondent aux critères d'artiste professionnel figurant à *l'Annexe A : Définition d'un artiste professionnel*;
- Sont des citoyens ou résidents permanents du Canada;
- Ont vécu au Nouveau-Brunswick durant les 12 mois précédant la date limite du concours;
- Ont complété tout projet déjà financé sous le programme **Résidences de création**; et
- N'ont pas de rapport final en retard pour un projet financé par **artsnb**.

**Un artiste ne peut recevoir qu'une subvention sous le programme Résidences de création par année fiscale (1<sup>er</sup> avril – 31 mars).**

Les **disciplines admissibles** sont : architecture, arts littéraires (y compris création parlée, conte, performance littéraire et traduction littéraire), arts médiatiques, arts multidisciplinaires, danse, métiers d'art, musique classique et non-classique, théâtre et arts visuels.

Les **genres admissibles** dans toutes les disciplines artistiques comprennent ceux dont l'intention ou le contenu met l'accent sur la créativité, l'expression personnelle ou l'expérimentation plutôt que sur les exigences de l'industrie courante, et dont l'importance dépasse sa fonction de divertissement.

## ELIGIBLE PROJECTS

**Eligible projects** are those in which the applicant has been invited to participate in a one-to-three month creation-based or professional development residency in Québec.

Projects **must not** be produced for the purposes of academic credit or as part of the applicant's work as an employee of a private or public organisation or institution. Residencies **shall not** include regular teaching duties.

Regarding **collaborative projects**:

- An individual may apply for funding for a collaborative project involving other participants. All participating artists must meet program eligibility criteria.
- Submitting multiple applications for the same project from separate artists is not permitted; only one application per project will be considered by the jury.

If a grant is awarded, funds will be issued to the primary applicant only.

## ELIGIBLE EXPENSES

**Eligible expenses** include:

- Up to **\$3,000 per month** for subsistence (living allowance) and project expenses  
*Note: If the host organization provides accommodation, this must be disclosed as an in-kind contribution in the project budget.*
- Up to **\$1,000** for transportation and accommodation during travel to and from the residency location
  - Transportation includes fare for bus, plane or train; ground transportation such as taxis, tolls and parking; and freight or cargo expenses **OR** 40¢ per km travelled in a personal vehicle.
  - Accommodation includes hotel costs **OR** \$25 per night billeting allowance if the applicant is hosted by family, friends, or a host organization.

## PROJETS ADMISSIBLES

Les **projets admissibles** sont ceux dans lesquels le candidat a été invité à participer à une résidence de création ou de ressourcement au Québec pendant un à trois mois.

Les projets **ne doivent pas** être produits à des fins de crédit académique ou dans le cadre du travail du candidat en tant qu'employé d'une organisation ou d'une institution privée ou publique. Les résidences **ne doivent pas** inclure des fonctions régulières d'enseignement.

En ce qui concerne les **projets collaboratifs** :

- Un artiste peut faire une demande pour un projet collectif. Tous les artistes participants doivent répondre aux critères d'éligibilité du programme.
- La soumission de plusieurs demandes pour le même projet impliquant plusieurs artistes n'est pas autorisée; une seule demande par projet sera évaluée par le jury.

Si une subvention est décernée, les fonds seront attribués uniquement au candidat principal.

## DÉPENSES ADMISSIBLES

Les **dépenses éligibles** comprennent :

- Jusqu'à **3 000 \$ par mois** pour la subsistance et les dépenses de projet  
*Noter : Si l'organisation hôte fournit un hébergement, ce dernier devrait être divulgué en tant que contribution en nature dans le budget.*
- Jusqu'à **1 000 \$** pour le transport et l'hébergement pendant le déplacement de/vers le lieu de la résidence
  - Le transport inclut les billets d'avion, d'autobus ou de train; le transport au sol tels que taxis, péages et stationnement; et le fret **OU** 40¢ par kilomètre parcouru dans un véhicule personnel.
  - L'hébergement inclut les frais d'hôtel **OU** 25 \$ par nuitée si le candidat est hébergé par des membres de la famille, des amis ou une organisation hôte.

## MAXIMUM GRANT AMOUNT

**\$10,000**

## REQUIRED SUPPORTING MATERIALS

It is the applicant's responsibility to submit a complete application by the program deadline.

All applicants must provide:

- Project description (max. 350 words)
- Project title, location, and start/end dates
- Information on the hosting organization
- Balanced project budget
- Artist's resume / CV
- Samples of work (see *Appendix B: Samples of Work Guidelines*)
- Official letter of agreement from the hosting party
- (If applicable) CV and letter of agreement for each collaborator involved in the project
- (Optional) Critical reviews, press clippings, etc.
- (Optional) Up to 2 letters of recommendation

**Please see the *How to Apply* section below for detailed instructions.**

## LETTERS OF RECOMMENDATION

Letters of recommendation should provide an assessment of the applicant's past artistic achievement and of the artistic merit and feasibility of the proposed project.

Letters may be sent by email to [prog@artsnb.ca](mailto:prog@artsnb.ca) or mailed to:

**artsnb**  
225 King Street, Suite 201  
Fredericton NB E3B 1E1.

Recommendation letters must be received by **artsnb** within one (1) week after the competition deadline.

## MONTANT MAXIMAL DE LA SUBVENTION

**10 000 \$**

## MATÉRIEL D'APPUI REQUIS

Il est de la responsabilité du candidat de soumettre une demande complète avant la date limite du programme.

Tous les candidats doivent fournir :

- Une description du projet (max. 350 words)
- Le titre, lieu, et dates de début et de fin du projet
- Informations au sujet de l'organisme hôte
- Budget équilibré pour le projet
- Résumé / CV d'artiste
- Exemples d'œuvres (voir *Annexe B : Lignes directrices pour les exemples d'œuvres*)
- Lettre d'entente officielle de l'organisme hôte
- (Si applicable) CV et lettre d'entente pour chaque collaborateur impliqué au projet
- (Facultatif) Critiques, coupures de presses, etc.
- (Facultatif) Jusqu'à 2 lettres de recommandation

**Veillez consulter la section *Instructions* ci-dessous pour obtenir des instructions détaillées.**

## LETTRES DE RECOMMANDATION

Chaque lettre de recommandation devrait fournir une évaluation des réalisations artistiques passées du candidat ainsi qu'une évaluation du mérite artistique et de la faisabilité du projet proposé.

Les lettres peuvent être envoyées par courriel à [prog@artsnb.ca](mailto:prog@artsnb.ca), ou par la poste à :

**artsnb**  
225, rue King, bureau 201  
Fredericton NB E3B 1E1.

**artsnb** doit recevoir les lettres de recommandation dans un délai d'une (1) semaine après la date limite du concours.

## ASSESSMENT

The principle of **peer evaluation** is the foundation of the **artsnb** jury system.

Submitted applications are first screened by the **artsnb** Program Officer to verify completeness and eligibility. Eligible applications are then evaluated by a **peer jury** composed of professional artists approved by **artsnb**.

Jurors give equal weight to the following criteria in their evaluation:

- **Artistic merit**  
Artistic quality of the applicant's work; Artistic rationale for the project; Potential artistic outcomes of the project
- **Impact and feasibility**  
Relevance of the project to the stated objectives of the program; Potential of the project to contribute to the applicant's artistic development; Potential of the project to advance artistic practice; Applicant's capacity and experience to undertake the project; Reasonable budget and realistic work plan

## RESULTS

Applicants will be notified by email of the results of the competition within **3 months following the deadline**.

The jury's decisions must be made in a competitive context; so, due to the limited budget available for each competition, it is possible that some worthy applications may not be funded.

**Please note:** Program staff have access to jury feedback about each application, and will be happy to share this information in person or by phone at the applicant's request.

## ÉVALUATION

Le principe d'**évaluation par pairs** est le fondement du système de jury d'artsnb.

Les demandes soumises sont d'abord examinées par l'Agente de programmes d'**artsnb** pour vérifier la complétude et l'admissibilité. Les demandes admissibles sont ensuite évaluées par un **jury de pairs** composé d'artistes professionnels approuvés par **artsnb**.

Les jurés considèrent les critères suivants pendant leur évaluation :

- **Mérite artistique**  
Qualité artistique des œuvres ; Pertinence artistique du projet ; Valeur des résultats artistiques visés
- **Impact et faisabilité**  
Pertinence du projet concernant les objectifs déclarés du programme ; Capacité du projet à contribuer au développement artistique du candidat ; Capacité du projet à faire avancer la pratique artistique ; Capacité et expérience du candidat pour mener à bien le projet ; Budget raisonnable et plan de travail réaliste

## RÉSULTATS

Les candidats seront informés par courriel des résultats de la compétition dans les **3 mois suivant la date limite**.

Le jury doit prendre les décisions dans un contexte très concurrentiel; en raison du budget limité pour chaque concours, il se peut donc que certaines demandes méritoires ne puissent être subventionnées.

**Veillez noter :** Le personnel des programmes dispose des commentaires du jury pour chaque demande, et sera heureux de partager ces informations en personne ou par téléphone à la demande du candidat.

## DISBURSEMENT

Grants are paid in full upon approval; however an approved application may be awarded less than the amount requested.

**artsnb** should receive appropriate credit for its support in all publicity associated with the funded project.

Approved funding remains conditional on the realization of the project as proposed in the application. Grant recipients must contact **artsnb** to discuss any major project changes.

### **Please note that grants from artsnb are taxable.**

T4A forms are issued in February of each year. First-time grant recipients will be asked to provide their Social Insurance Number (SIN).

## FINAL REPORT

A **Final Report** must be completed, signed and submitted to **artsnb** following completion of the project. Forms are available on the **artsnb** website.

A **Final Report** will be considered overdue if *one year has passed* following the end date of the project as indicated in the application for funding. Artists who have an overdue **Final Report** are ineligible for any other **artsnb** grants all overdue reports are submitted and approved.

**artsnb** reserves the right to request receipts for project expenses. Please keep all receipts until the **Final Report** for the project has been approved.

*A portion or all of a grant already allocated may be revoked if the expressed or implied intent of the program is not met. If a funded project is cancelled, altered or not completed, the recipient is responsible to reimburse all funds proportionate to the incomplete portion of the project. Such calculations are to be made by **artsnb**, with all relevant figures and information provided by the recipient.*

## VERSEMENT

Les subventions sont versées intégralement dès leur approbation; toutefois une demande approuvée peut obtenir une subvention inférieure au montant sollicité.

Tout document publicitaire lié au projet subventionné doit souligner de façon appropriée la contribution d'**artsnb**.

L'attribution des subventions approuvées demeure conditionnelle à la réalisation du projet proposé. Les bénéficiaires doivent contacter **artsnb** pour discuter tout changement majeur relatif à un projet.

**Veillez noter que les subventions d'artsnb sont imposables.** Les formulaires T4A sont envoyés en février de chaque année. Il sera demandé aux nouveaux bénéficiaires de fournir leur numéro d'assurance sociale (NAS).

## RAPPORT FINAL

Un **rapport final** doit être complété, signé et soumis à **artsnb** suivant l'achèvement du projet. Le formulaire est disponible sur le site Internet d'**artsnb**.

Un **rapport final** sera considéré en retard si *une année s'est écoulée* après la date de fin du projet indiquée dans la demande de financement. Les artistes qui ont un **rapport final** en retard ne sont pas admissibles à d'autres subventions d'**artsnb** jusqu'à ce que tout rapport en retard soit soumis et approuvé.

**artsnb** se réserve le droit de demander des reçus pour les dépenses du projet. Veuillez conserver tous les reçus jusqu'à ce que le **rapport final** pour le projet ait été approuvé.

*Une subvention déjà accordée peut être annulée, en totalité ou en partie, si le but énoncé ou implicite du programme n'est pas respecté. Si un projet est annulé, modifié ou inachevé, le bénéficiaire doit rembourser les fonds proportionnels à la partie inachevée du projet. Les calculs sont effectués par **artsnb** à partir des données et des informations pertinentes fournies par le bénéficiaire.*

## FOR FURTHER INFORMATION

Please visit <http://artsnb.ca> or contact us:

**artsnb** Tel.: 506 444-4444  
225 King Street, suite 201 1 866 460-ARTS (2787)  
Fredericton NB E3B 1E1 [info@artsnb.ca](mailto:info@artsnb.ca)

## HOW TO APPLY

To apply, visit <https://artsnb.ca/oa>

- Create an account or log in to an existing account.
- On the welcome page, click **Start an Application**.
- Select **Creative Residencies** from the Program Type menu. Click **Start**.
- Select the deadline you wish to apply for. Click **Save**.

**Enter or upload information in the following sections.** Click **Save** after completing each section.

### 1. Discipline

- Select an artistic discipline from the list.

### 2. Project Information

- Enter a title for the project.
- Type a project description in the box provided **OR** upload a project description document.

Maximum length: 350 words.

*The project description should explain what the project will entail, how the work will be carried out, and how the project will contribute to the applicant's artistic development.*

- Enter a start and end date for the project.
- Enter a project location.
- (Optional) Enter the names of any collaborators or additional project participants.

## POUR PLUS D'INFORMATIONS

Veillez consulter <http://artsnb.ca> ou nous contacter :

**artsnb** Tél. : 506 444-4444  
225, rue King, bureau 201 1 866 460-ARTS (2787)  
Fredericton NB E3B 1E1 [info@artsnb.ca](mailto:info@artsnb.ca)

## INSTRUCTIONS

Pour déposer une candidature, visitez

<https://artsnb.ca/oa>

- Créez un compte ou connectez-vous à un compte existant.
- Sur la page de bienvenue, cliquez sur **Commencer une demande**.
- Choisissez **Résidences de création** dans la liste des programmes, puis cliquez sur **Commencer**.
- Choisissez la date limite, puis cliquez sur **Sauvegarder**.

**Entrez ou téléchargez les informations dans les sections suivantes.** Cliquez sur **Sauvegarder** après avoir terminé chaque section.

### 1. Discipline

- Sélectionnez une discipline artistique dans la liste.

### 2. Renseignements sur le projet

- Indiquez le titre de votre projet.
- Entrez une description de projet dans la case prévue à cet effet **OU** téléchargez un document contenant la description de projet.

Longueur maximale : 350 mots.

*La description de projet devrait expliquer ce que le projet impliquera, comment le travail sera effectué, et comment le projet contribuera au développement artistique du candidat.*

- Entrez une date de début et de fin de projet.
- Indiquez le lieu où le projet sera réalisé.
- (Facultatif) Précisez le nom des collaborateurs ou des autres participants au projet.

**3. Hosting Party Information**

- Enter the name of the hosting organization.
- (Optional) Enter additional contact details for the organization.
- Upload a document or image file giving detailed information about the festival, competition or exhibition, such as a flyer or program.

**4. Budget**

- Enter a balanced budget for the project.  
*If total expenses exceed the amount requested from **artsnb**, specify other revenue sources such as other grants, in-kind donations, or personal contribution.*
- Enter the grant amount requested from **artsnb**.
- (Optional) Upload a document providing additional budget information.

**5. Resume**

- Upload an artist's resume/CV.  
Maximum length: 4 pages.

**6. Samples of Work**

- Submit samples of work according to the instructions given in *Appendix B: Samples of Work Guidelines*.
- Upload a sample list **OR** use the description box accompanying each sample.

**7. Critical reviews, press clippings, awards, etc. (Optional)**

- Upload documents or provide links to critical reviews, press clippings, etc.
- Maximum total length: 4 pages

**3. Information sur l'organisme hôte**

- Entrez le nom de l'organisme hôte.
- (Facultatif) Entrez les coordonnées de l'organisme.
- Téléchargez un document donnant des informations détaillées sur le festival, la compétition ou l'exposition, comme un dépliant ou un programme.

**4. Budget**

- Présentez un budget équilibré pour votre projet.  
*Si le total des dépenses dépasse le montant demandé à **artsnb**, précisez d'autres sources de revenus telles que d'autres subventions, des dons en nature ou une contribution personnelle.*
- Entrez le montant de la subvention demandée à **artsnb**.
- (Facultatif) Téléchargez un document fournissant des informations additionnelles sur votre budget.

**5. Curriculum vitae**

- Téléchargez un CV d'artiste.  
Longueur maximale : 4 pages.

**6. Exemples d'œuvres**

- Soumettez des exemples d'œuvres selon les instructions données en *Annexe B: Lignes directrices pour les exemples d'œuvres*.
- Téléchargez une liste d'exemples **OU** utilisez le champ de description accompagnant chaque exemple.

**7. Critiques, coupures de presse, prix, etc. (Facultatif)**

- Téléchargez des documents **OU** soumettez des liens vers des critiques, coupures de presses, etc.
- Longueur totale maximale : 4 pages.



**8. Grant Specific Information**

- Upload an official letter of invitation from the host organization.
- (If applicable) Upload a CV and letter of agreement for each collaborator participating in the project.

**9. Letters of Recommendation (Optional)**

- Indicate up to 2 individuals who will be submitting letters of recommendation.

Letters of recommendation should provide an assessment of the applicant's past artistic achievement as well as the artistic merit and feasibility of the proposed project.

Letters may be sent by email to [prog@artsnb.ca](mailto:prog@artsnb.ca) or mailed to:

**artsnb**  
225 King Street, Suite 201  
Fredericton NB E3B 1E1.

Recommendation letters must be received by **artsnb** within one (1) week after the competition deadline.

**10. Rights of Reproduction and Publication**

- Respond 'Yes' or 'No' to each question. Answers given on this page are **not** provided to the jury.

**11. Submit Application**

- Read this page carefully and verify the information provided.
- Click **Save** to finalize and submit the application.

**8. Détails de la subvention**

- Téléchargez une lettre d'invitation officielle de l'organisme hôte.
- (Si applicable) Téléchargez un CV et une lettre d'entente pour chaque collaborateur participant au projet.

**9. Lettres de recommandation (Facultatif)**

- Indiquez jusqu'à 2 personnes qui soumettront des lettres de recommandation.

Chaque lettre de recommandation devrait fournir une évaluation des réalisations artistiques passées du candidat ainsi qu'une évaluation du mérite artistique et de la faisabilité du projet proposé.

Les lettres peuvent être envoyées par courriel à [prog@artsnb.ca](mailto:prog@artsnb.ca), ou par la poste à :

**artsnb**  
225, rue King, bureau 201  
Fredericton NB E3B 1E1.

**artsnb** doit recevoir les lettres de recommandation dans un délai d'une (1) semaine après la date limite du concours.

**10. Droits de reproduction et publication**

- Répondez 'Oui' ou 'Non' à chaque question. Les réponses données sur cette page **ne sont pas** communiquées au jury.

**11. Envoyer la demande**

- Lisez attentivement cette page et vérifiez les informations fournies.
- Cliquez sur **Sauvegarder** pour finaliser et soumettre la demande.

## Appendix A

### Definition of a Professional Artist

#### A professional artist is an individual who:

- **Has specialized training in an artistic discipline** (not necessarily in academic institutions), is recognized as such by their peers (artists working in the same artistic discipline), and is committed to devoting more time to the artistic activity if financially feasible;
- **Has a history of public presentation** in a professional context;
- **Practices an art and offers services in exchange for remuneration** as a creator, as a performer, or as a director in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb; and
- **Satisfies three of the following criteria**, including one of those in paragraphs 1, 2, 3, and 4:
  1. the artist **receives or has received remuneration for works**, notably in the form of sales, royalties, commissions, fees, residuals, grants, or awards that can reasonably be considered an integral part of the income that the artist earns from professional activity;
  2. the artist **has made earnings or suffered losses** resulting from the exploitation of his/her works and corresponding to the whole of their artistic career;
  3. the artist **has received tokens of professional recognition** from the public or peers, notably honorable mentions, awards, bursaries, or critical attention in the media;
  4. the artist **has earned a degree, diploma or certificate** in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb, and this from a recognized institution;

*(continued on next page)*

## Annexe A

### Définition d'un artiste professionnel

#### Un artiste professionnel est un individu qui :

- **A une formation spécialisée dans une discipline artistique** (pas nécessairement une formation académique), qui est reconnu par ses pairs (artistes œuvrant dans la même discipline), qui s'engage, dans la mesure du possible, à consacrer plus de temps à sa démarche artistique;
- **Peut démontrer une présentation soutenue** de son œuvre;
- **Pratique un art et offre ses services moyennant une rémunération** à titre de créateur, d'interprète, d'exécutant ou de directeur dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb; et
- **Satisfait à trois des critères ci-dessous**, y compris un de ceux énoncés aux paragraphes 1, 2, 3, ou 4:
  1. l'artiste **reçoit ou a reçu une rémunération pour ses œuvres**, notamment sous forme de ventes, de droits, de commissions, de cachets, de redevances, de subventions ou de récompenses, rémunération qui peut raisonnablement être considérée comme faisant partie intégrale du revenu qu'il tire de son activité professionnelle;
  2. l'artiste **a réalisé des recettes ou subi des pertes** découlant de l'exploitation de ses œuvres, recettes ou pertes correspondant à l'ensemble de sa carrière artistique;
  3. l'artiste **a reçu du public ou de ses pairs des témoignages de reconnaissance professionnelle**, notamment des mentions d'honneur, des récompenses, des bourses, ou son œuvre a fait l'objet de critiques dans les médias;
  4. l'artiste **possède un diplôme ou un certificat** dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb, et ce d'un établissement reconnu;

*(suite à la page suivante)*

*(continued from previous page)*

5. the artist **has presented works to the public** through exhibitions, performing arts activities, publications in book form or in periodicals, invited readings, production and/or broadcast of creative scripts by theatre, radio, or television, showings, or any other means corresponding to the nature of the works;
6. the artist **is represented** by an art dealer, a publisher, an agent, or other similar representative, depending on the nature of their activities;
7. the artist **has signed a service contract** with a producer; and/or
8. the artist **devotes a reasonable percentage of their professional activity** to promoting and marketing works, attending auditions, seeking patrons or agents, submitting work to publishers, magazines, theatres, radio, and television, and other similar efforts, depending on the nature of their activities.

*(suite de la page précédente)*

5. l'artiste **a présenté ses œuvres au public** dans des expositions, des spectacles sur scène, des publications sous forme de livres ou de périodiques, des séances de lecture sur invitation, la production ou la diffusion de scripts créateurs par le théâtre, la radio ou la télévision, des projections ou par tout autre moyen correspondant à la nature de ses œuvres;
6. l'artiste **est représenté** par un négociant en œuvres d'art, un éditeur, un agent ou un autre représentant du même ordre, selon la nature de son activité;
7. l'artiste **a signé un contrat de service** avec un producteur; et/ou
8. l'artiste **consacre une proportion raisonnable de son activité professionnelle** à promouvoir et à commercialiser ses œuvres, à se présenter à des auditions, à chercher des mécènes ou des agents, à présenter ses œuvres aux éditeurs, revues, théâtres, radio et télévision et à mener d'autres démarches du même genre, selon la nature de ses activités.

## Appendix B

### Samples of Work Guidelines

#### Quantity of Work

- Maximum number of still images: **15 images**
- Maximum total length of written material: **10 pages**
- Maximum total duration of audio/video material: **10 minutes**

*If submitted text or audio/video material exceeds the 10-page or 10-minute maximums, please provide viewing instructions for the jury. If viewing instructions are not provided, the jury will be instructed to begin with the first sample and view only the first 10 pages of text or the first 10 minutes of audio/video material.*

#### File Size

- Maximum image dimensions: **1600 x 1600 pixels**
- Maximum individual file size: **4 MB**

*Please submit files larger than 4 MB on a CD, DVD or USB key, or upload audio or video files to a third-party service such as Vimeo, YouTube or SoundCloud.*

#### Preferred File Types

- Preferred image format: **JPG or PNG**
- Preferred audio format: **MP3**
- Preferred document format: **PDF**  
(Microsoft Word files are also acceptable.)

*Please do NOT submit files in the Mac-only .pages format, files with the .zip or .webarchive extensions, or files that require any specialized software to open.*

#### Other Restrictions

- Do not include any student work.
- If a CD, DVD or USB key is sent by mail and the applicant wishes to have it returned, a self-addressed and sufficiently stamped envelope must be provided.
- Do not send original artworks by mail; these will not be presented to the jury.

## Annexe B

### Lignes directrices pour les exemples d'œuvres

#### Quantité des œuvres

- Nombre maximal d'images : **15 images**
- Longueur totale maximale des supports écrits : **10 pages**
- Durée totale maximale des supports audio/vidéo : **10 minutes**

*Si le texte ou les supports audio/vidéo dépassent les 10 pages ou 10 minutes maximales, veuillez fournir au jury des instructions de visionnement. Sinon, le jury sera invité à commencer par le premier exemple et à ne consulter que les 10 premières pages de texte ou les 10 premières minutes des supports audio/vidéo.*

#### Taille des fichiers

- Dimensions maximales des images : **1600 x 1600 pixels**
- Taille maximale pour chaque fichier : **4 Mo**

*Veillez soumettre les fichiers de plus de 4 Mo sur un CD, DVD ou clé USB, ou téléchargez ces fichiers sur un service tel que Vimeo, YouTube ou SoundCloud.*

#### Types de fichiers recommandés

- Format d'image recommandé : **JPG ou PNG**
- Format audio recommandé : **MP3**
- Format document recommandé : **PDF**  
(Les fichiers Microsoft Word sont aussi acceptables.)

*Veillez NE PAS soumettre des fichiers au format .pages (Mac), avec une extension .zip ou .webarchive, ou qui nécessitent un logiciel spécifique pour être consultés.*

#### Autres restrictions

- N'incluez aucun travail d'étudiant.
- Si un CD, DVD ou clé USB est envoyé par la poste et que le demandeur souhaite récupérer le matériel, une enveloppe-réponse suffisamment affranchie doit être fournie.
- N'envoyez pas d'œuvres originales par la poste ; elles ne seront pas présentées au jury.

## Discipline-Specific Guidelines

### Architecture

- Please provide up to 15 still images.
- Please indicate the title, materials, dimensions and date of each work.

### Craft

- Please provide up to 15 still images.
- Please indicate the title, medium, dimensions and date of each work.

### Dance

- Please provide up to 10 minutes of video material.
- Please indicate the title, duration and date of each work.
- If applicable, please specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work.

### Literary Arts

- Please provide up to 10 pages excerpted from manuscript(s) and/or publication(s)
- *(Storytellers only)* Please provide up to 10 minutes of audio and/or video material.
- Please indicate the title, page count or duration (as applicable), and date of each work.

### Media Arts

- Please provide up to 10 minutes of video material.
- *(Scriptwriters only)* Please provide up to 10 pages excerpted from storyboard(s) and/or script(s).
- Please indicate the title, duration and date of each work.
- If applicable, please specify the applicant's role in the creation of each work.

### Multidisciplinary Arts

- Please refer to the specifications for each discipline involved in the project.

## Lignes directrices propres à chaque discipline

### Architecture

- Veuillez fournir jusqu'à 15 images.
- Veuillez indiquer le titre, les matériaux, les dimensions et la date de chaque œuvre.

### Métiers d'arts

- Veuillez fournir jusqu'à 15 images.
- Veuillez indiquer le titre, support, dimensions et date de chaque œuvre.

### Danse

- Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support vidéo.
- Veuillez indiquer le titre, durée et date de chaque œuvre.
- S'il y a lieu, veuillez préciser le rôle du candidat dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre.

### Arts littéraires

- Veuillez fournir jusqu'à 10 pages extraites de manuscrit(s) et/ou de publication(s).
- *(Conteurs uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support audio/vidéo.
- Veuillez indiquer le titre, le nombre de pages ou la durée (selon le cas) et la date de chaque œuvre.

### Arts médiatiques

- Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support vidéo.
- *(Scénaristes uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 10 pages extraites de story-board(s) ou de script(s).
- Veuillez indiquer le titre, durée et date de chaque œuvre.
- S'il y a lieu, veuillez préciser le rôle du candidat dans la création de chaque œuvre.

### Arts multidisciplinaires

- Veuillez vous référer aux spécifications pour chaque discipline impliquée dans le projet.

## Music

- Please provide up to 10 minutes of audio material.
- *(Composers only)* Please provide up to 10 pages excerpted from music score(s).
- Please indicate the title, duration, instrumentation and date of each work.
- If applicable, please specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work.

## Theatre

- Please provide up to 10 minutes of video material.
- *(Playwrights only)* Please provide up to 10 pages excerpted from script(s).
- Please indicate the title, page count or duration (as applicable) and date of each work.
- If applicable, please specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work.

## Visual Arts

- Please provide up to 15 still images.
- *(Performance artists only)* Please provide up to 10 minutes of video material.
- Please indicate the title, medium and dimensions or duration (as applicable) and date of each work.

## Musique

- Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support audio.
- *(Compositeurs uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 10 pages extraites de partitions musicales.
- Veuillez indiquer le titre, l'instrumentation et la date de chaque œuvre.
- S'il y a lieu, veuillez préciser le rôle du candidat dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre.

## Théâtre

- Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support vidéo.
- *(Auteurs uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 10 pages extraites de scénario(s).
- Veuillez indiquer le titre, le nombre de pages ou la durée (selon le cas) et la date de chaque œuvre.
- S'il y a lieu, veuillez préciser le rôle du candidat dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre.

## Arts visuels

- Veuillez fournir jusqu'à 15 images.
- *(Artistes de scène uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 10 minutes de support vidéo.
- Veuillez indiquer le titre, le support, les dimensions ou la durée (selon le cas) et la date de chaque œuvre.